



MECHANICAL WATCH
POWER RESERVE INDICATOR
AUTOMATIC & HAND WINDING MECHANISM

INSTRUCTION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
KULLANIM KILAVUZU
HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG
使用说明书
تعليمات التشغيل

EMAM93

BY

МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСЫ С ИНДИКАТОРОМ ЗАПАСА ХОДА И АВТОМАТИЧЕСКИМ И РУЧНЫМ ЗАВОДОМ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали наше изделие! Для длительного и эффективного пользования изделием прочитайте данную инструкцию и ознакомьтесь с условиями гарантии.

Сохраните эту инструкцию для использования в дальнейшем.

◆ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Строго соблюдайте приведенные ниже инструкции для предотвращения любого ущерба здоровью и повреждения Вашего имущества и имущества других лиц.



... Данный символ означает **возможность летального исхода или серьезных травм в случае**, если данный продукт будет использоваться любым способом, отличным от приведенных инструкций.



... Данный символ означает **возможность серьезных травм или материального ущерба только в том случае**, если данный продукт будет использоваться любым иным способом, отличным от приведенных инструкций.

СОДЕРЖАНИЕ

В настоящей инструкции по эксплуатации представлен по порядку следующий контент.

- ◆ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
- ◆ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ЧАСАМИ
- ◆ ОПРЕДЕЛЕНИЕ НОМЕРА КАЛИБРА
- ◆ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
- ◆ НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ
- ◆ МЕХАНИЗМ АВТОМАТИЧЕСКОГО И РУЧНОГО ЗАВОДА
- ◆ МОДЕЛИ С ЗАВИНЧИВАЮЩЕЙСЯ ГОЛОВКОЙ
- ◆ КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ
- ◆ ИНДИКАТОР ЗАВОДА
- ◆ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВРАЩАЮЩЕГОСЯ КОЛЬЦА
- ◆ РАБОТА С ВНУТРЕННИМ ВРАЩАЮЩИМСЯ КОЛЬЦОМ

◆ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С ЧАСАМИ

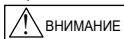
(1) Водонепроницаемость

Условия эксплуатации		Работа головки под водой и работа головки с каплями воды на ней	Воздействие небольших количеств воды (умывание, дождь и т. д.)	Водные виды спорта (плавание и т. п.), частые контакты с водой (мойка автомобиля и т. п.)	Подводное плавание (без использования кислородных баллонов)	Подводное плавание (с использованием кислородных баллонов)	Погружение с дыхательной смесью (с использованием гелия)
Тип							
Водопроницаемые		Без маркировки WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	×	×	×	×
Водонепроницаемые часы	Водонепроницаемые для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST)	×	○	×	×	×
	Усиленная водонепроницаемость класса I для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 5bar (50m)	×	○	○	×	×
	Усиленная водонепроницаемость класса II для повседневного использования	WATER RESISTANT (WATER RESIST) 10bar (100m) 20bar (200m)	×	○	○	×	×
Дайверские часы	Дайверские часы для погружений с аквалангом	AIR DIVER'S 100m / 150m 200m	×	○	○	○	×
	Дайверские часы для погружений с дыхательной смесью	He-GAS DIVER'S 200m / 300m / ...	×	○	○	○	○

* Рекомендуется использовать часы в соответствии с приведенной выше классификацией, предварительно проверив маркировку по водонепроницаемости на циферблате или корпусе.



- ① Часы с водонепроницаемостью для повседневного использования 3 бар (30 м) могут использоваться во время умывания и т. п., но не могут использоваться в условиях, при которых они будут погружаться в воду.
- ② Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса I 5 бар (50 м) могут использоваться во время плавания и т. п., но не могут использоваться во время ныряния или подводного плавания.
- ③ Часы с усиленной водонепроницаемостью для повседневного использования класса II 10 или 20 бар (100 м или 200 м) могут использоваться во время ныряния или подводного плавания, но не могут использоваться во время подводного плавания с кислородным баллоном или выполнения водолазных работ с автономными дыхательными аппаратами на гелии.



- ④ При эксплуатации часов головка должна находиться в утопленном (нормальном) положении. Если головка относится к типу завинчивающихся, то она должна быть плотно завинчена.
- ⑤ Не используйте головку под водой или если на часах имеется влага. Вода может проникнуть внутрь корпуса часов и нарушить их герметичность.
- ⑥ Если Ваши часы не являются водонепроницаемыми, то не допускайте попадания на них водяных брызг (во время умывания, в дождливую погоду и т. д.), а также запотевания. При попадании на часы воды или при запотевании удалите влагу с помощью сухой мягкой ткани.
- ⑦ Даже если Ваши часы, предназначенные для повседневного использования, обладают водонепроницаемостью, не допускайте воздействия на них сильной струи воды. При превышении допустимого уровня давления воды может быть нарушена герметичность часов.
- ⑧ При попадании на Ваши водонепроницаемые часы, предназначенные для повседневного использования, морской воды, стряхните воду и протрите корпус насухо, чтобы не допустить возникновения коррозии или иных негативных последствий.
- ⑨ Внутри корпуса часов содержится небольшое количество влаги. Поэтому когда температура окружающего воздуха ниже температуры воздуха внутри корпуса часов, на внутренней поверхности стекла может образовываться запотевание. Если запотевание носит временный характер, то это не наносит вреда часам. Однако если запотевание остается на стекле продолжительное время или если в часы попала вода, проконсультируйтесь по месту приобретения часов и не оставляйте эту проблему без внимания.

(2) Ударопрочность

- ① Снимайте часы во время занятий энергичными видами спорта, однако, занятие такими видами спорта, как гольф и т. д., не окажет негативного воздействия на состояние часов.
- ② Избегайте сильного удара типа удара часов на пол.



(3) Воздействие магнитных полей

- ① Запрещается подвергать часы воздействию сильных магнитных полей в течение длительного периода времени, поскольку компоненты часов могут намагнититься, что приведёт к нарушению работы часов. Соблюдайте осторожность.
- ② Под воздействием магнитного поля часы могут временно спешить или отставать. Точность показаний часов будет восстановлена, если устранить воздействие магнитного поля на часы. В таком случае повторно установите время.

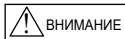
(4) Вибрация

Часы могут потерять точность, если будут подвержены сильной вибрации, например, вызываемой поездкой на мотоцикле, использованием отбойного молотка, цепной пилы и т. д.



(5) Температура

Часы могут идти неправильно или остановиться при температурах ниже или выше нормального диапазона (5°C – 35°C).

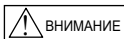


Не пользуйтесь часами при высокой температуре (например, в сауне). Часы могут нагреваться и вызывать ожоги.

(6) Химические вещества, газы и т.п.

Следует соблюдать максимальную осторожность при контакте с газами, ртутью, химическими веществами (разбавителем для краски, бензином, различными растворителями, моющими средствами, содержащими такие вещества, клеями, красками, лекарственными препаратами, парфюмерией, косметикой и пр.) и т.п. Эти вещества могут изменить цвет корпуса часов, браслета/ремешка и циферблата. Возможны также изменение цвета, деформация и повреждение полимерных компонентов.

(7) Дополнительные детали



Не пытайтесь разбирать или вносить изменения в конструкцию изделия.



Не давайте шпильки браслета/ремешка и другие мелкие детали детям.
В случае проглатывания мелкой детали немедленно обратитесь к врачу.

(8) Аллергические реакции



Боли после контакта с браслетом на коже появляется сыпь или раздражение, прекратите носить часы и незамедлительно обратитесь к врачу.

(9) Люминесцентное покрытие

На некоторых часах имеется люминесцентное покрытие на стрелках и циферблате.

Оно выполнено из безопасной нерадиоактивной краски, накапливающей солнечный и искусственный свет и отдающей его в темноте. Отдавая накопленный свет, покрытие постепенно становится более тусклым. Количество отдаваемого света и время свечения зависят от различных факторов: формы стекла, толщины слоя краски, уровня яркости окружающей среды, расстояния от часов до источника света и степени поглощения света. Помните, что если накоплено немного света, часы будут светиться слабо или недолго.

(10) Водонепроницаемый браслет

В некоторых моделях используются кожаные и нейлоновые ремешки, подвергнутые специальной обработке для защиты от потопотделения и воздействия воды. Свойство водонепроницаемости данного браслета может быть потеряно в зависимости от периода и условий эксплуатации.

◆ ОПРЕДЕЛЕНИЕ НОМЕРА КАЛИБРА

Проверьте номер калибра Ваших часов по номеру модели часов или коду корпуса на задней крышке корпуса часов.

1. Поиск по номеру модели

Проверьте 13 значный номер модели на гарантийном талоне из комплекта поставки часов. Этот же номер указан на ярлыке на часах. Четвертый и пятый знак номера указывают номер калибра ваших часов.

(Пример) R□-XXXXXXXXXXX

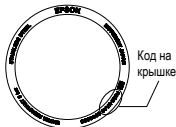
2. Поиск по коду на корпусе

Проверьте код на задней крышке корпуса часов.

Код имеет вид XXXX-XXXX.

Первые три цифры соответствуют номеру калибра.

(В данном примере калибр — F6D)



- * В зависимости от характеристик часов расположение кода корпуса может отличаться, его знаки могут иметь маленький размер и быть трудно различимыми.
- * Рисунки и иллюстрации в данной инструкции могут отличаться от реального вида Ваших часов, однако функции и рабочие процедуры остаются неизменными.

◆ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Калибр		Количество камней	Дата	Механизм остановки секундной стрелки
BY	F7F	24	—	○

- (1) Колебания: 21.600 колебаний в час
- (2) Дневная точность хода: от +15 сек до -5 сек.
- (3) Система привода: Ходовая пружина (Ручной завод)
- (4) Запас хода: не менее 50 часов

Заявленная суточная точность хода обеспечивается при соблюдении следующих условий:

- После 24 часов пребывания при комнатной температуре с полностью заведенной пружиной и циферблатом, обращенным вверх.
- Технические особенности часов с автоматическим ходом могут стать причиной отклонения суточной точности хода от заявленного значения; на это влияют следующие факторы: продолжительность ежедневного ношения часов, положение часов, движение руки и условия завода пружины.
- Отклонение от суточной точности хода определяется не за одни сутки, а за период около недели.

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления в связи с модернизацией изделия.

◆ НАЗВАНИЯ И НАЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ

A: Часовая стрелка

D: Стрелка индикации запаса хода

B: Минутная стрелка

E: Головка

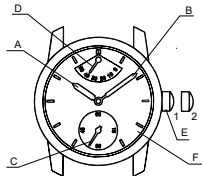
C: Секундная стрелка

F: Циферблат

1. Нормальное положение

2. Первый щелчок: установка времени

<BY(F7F)>



* Расположение стрелки индикатора завода и головки в разных моделях может отличаться.

◆ МЕХАНИЗМ АВТОМАТИЧЕСКОГО И РУЧНОГО ЗАВОДА

- (1) Данные часы - механические, они оснащены функцией автоматического завода (с механизмом ручного подзавода).
- (2) При ношении часов на запястье пружина заводится от естественных движений руки. Основную пружину можно также завести с помощью головки.
- (3) Если часы остановились, покачайте их из стороны в сторону более десяти раз, либо заведите основную пружину с помощью головки, чтобы запустить секундную стрелку. После того, как стрелка будет запущена, установите время.
- (4) При заводе основной пружины медленно поворачивайте головку вправо (по часовой стрелке) до стандартного положения. При повороте влево (против часовой стрелки) головка прокручивается и основная пружина не заводится. Ходовую пружину можно завести, повернув головку из положения остановки по часовой стрелке около 20 раз. Головку можно поворачивать дальше, даже если пружина полностью заведена. При заводе часов ориентируйтесь на количество оборотов, указанное выше, либо на показания индикатора запаса хода.
- (5) Даже при полном заводе пружины ее нельзя перетянуть благодаря предохранительному механизму.
- (6) С полным заводом часы будут идти приблизительно 50 часов. Если часы заведены недостаточно, точность хода может отличаться от заявленной. Для обеспечения точности хода часы рекомендуется носить не менее 8 часов в день.



◆ МОДЕЛИ С ЗАВИНЧИВАЮЩЕЙСЯ ГОЛОВКОЙ

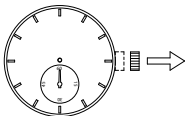
В некоторых моделях Вы не сможете вытянуть головку, не выкрутив ее (модели с завинчивающейся головкой).

Для эксплуатации часов данного типа:

- (1) Перед установкой даты и времени поверните головку против часовой стрелки, чтобы разблокировать винт.
- (2) Установив дату и время, нажмите на головку и поверните ее по часовой стрелке до упора, чтобы заблокировать винт.

◆ КАК УСТАНОВИТЬ ВРЕМЯ

- (1) Вытяните головку до первого щелчка, когда секундная стрелка будет на цифре 12. (Секундная стрелка остановится.)

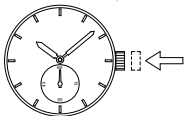


- (2) Для установки текущего времени поверните головку по часовой стрелке.

* При установке времени сначала установите стрелку в положение немного раньше текущего времени, а затем передвиньте вперед до текущего времени.



- (3) Нажмите на головку, чтобы она вернулась в обычное положение.



◆ ИНДИКАТОР ЗАВОДА

Индикатор завода показывает время работы часов. Вы можете легко определить оставшееся время работы часов.

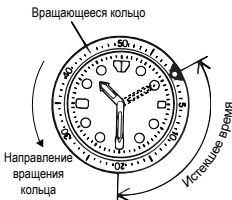


- Значение, противоположное значению [0] индикатора завода — это максимальное время работы.
 - Стрелка индикатора завода движется в сторону максимального времени завода во время завода пружины и в сторону значения [0] на шкале, когда часы идут.
 - * В зависимости от времени работы стрелка индикатора завода может выходить за значение [0]. Это не является неисправностью.
 - * Оставшееся время работы, показываемое стрелкой индикатора завода, может отличаться от фактического.
- Ориентируйтесь на индикатор завода.

◆ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВРАЩАЮЩЕГОСЯ КОЛЬЦА

Обратите внимание, что некоторые модели оснащены вращающимся кольцом, которое следует использовать надлежащим образом.

Поверните кольцо таким образом, чтобы совместить метку ▽ с минутной стрелкой. При прохождении определенного времени Вы можете измерить истекшее время по расстоянию между минутной стрелкой и цифрами на вращающемся кольце. Вы также можете установить метку ▽ на желаемое время, чтобы напоминать себе, сколько времени остается до условленного времени.



Кольцо не может поворачиваться в противоположном направлении, поскольку оно оснащено защитным механизмом, предназначенным для защиты от ошибочной операции в результате приложения силы или удара. Цифры на вращающемся кольце также могут упрощать считывание текущего времени.

- * В зависимости от конструкции защита от поворота в обратном направлении и 1-минутный “щелчок” на некоторых моделях отсутствует.
- * На вращающемся кольце указано приблизительное время.

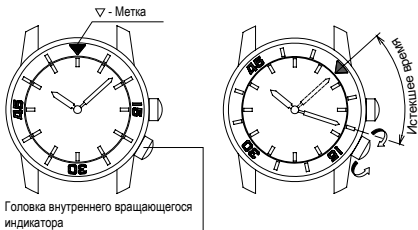
◆ РАБОТА С ВНУТРЕННИМ ВРАЩАЮЩИМСЯ КОЛЬЦОМ

Обратите внимание, что некоторые модели оснащены внутренним вращающимся кольцом, которое следует использовать надлежащим образом.

Поверните головку, чтобы внутреннее вращающееся кольцо было установлено на отметку ▽ - относительно положения минутной стрелки.

Положение внутреннего вращающегося кольца, на которое минутная стрелка будет указывать через некоторое время, показывает, сколько времени прошло с момента установки.

Установив отметку на нужное время, вы сможете определить, сколько времени осталось.



На рисунке выше показано, что с 10:08 прошло 10 минут.

* Положение головок и внешнего внутреннего вращающегося кольца могут отличаться в зависимости от модели.